



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 09.03.2001  
COM(2001) 128 τελικό

2001/0066 (ACC)

ΤΟΜΟΣ ΙΙΙ

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**περί της θέσης της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης σχετικά με τη συμμετοχή της  
Δημοκρατίας της Εσθονίας στο πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000"**

(υποβλήθεισα από την Επιτροπή)

## ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο στο Ελσίνκι τον Δεκέμβριο του 1999, επιβεβαίωσε τη διαδικασία διεύρυνσης που εγκαινιάστηκε κατά τη συνεδρίασή του τον Δεκέμβριο του 1997 στο Λουξεμβούργο. Επανέλαβε την ενισχυμένη προενταξιακή στρατηγική που καθόρισε το 1997, σημαντική πτυχή της οποίας αποτελεί η συμμετοχή των 13 υποψήφιων κρατών σε κοινοτικά προγράμματα.

Όσον αφορά τις δέκα υποψήφιες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης (ΧΚΑΕ), η συμμετοχή στα κοινοτικά προγράμματα προβλέπεται στις αντίστοιχες ευρωπαϊκές συμφωνίες με τις χώρες αυτές. Σύμφωνα με τις ευρωπαϊκές συμφωνίες, οι όροι και οι λεπτομέρειες συμμετοχής των εν λόγω χωρών καθορίζονται από τα αντίστοιχα Συμβούλια Σύνδεσης.

Το πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000" είναι νέο πρόγραμμα το οποίο εγκρίθηκε στις 14 Φεβρουαρίου 2000, αλλά οι ΧΚΑΕ έχουν ήδη πάρει μέρος σε ένα ή περισσότερα από τα προηγούμενα πολιτιστικά προγράμματα της Κοινότητας (Ariane, Kaleidoscope και Raphael) κατά το 1998 ή 1999. Η συμμετοχή των ΧΚΑΕ στα προγράμματα αυτά αποτελεί σημαντικό στοιχείο για την προενταξιακή διαδικασία των χωρών αυτών.

Το άρθρο 7 της απόφασης 508/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 2000 με την οποία θεσπίζεται το πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000" προβλέπει τη συμμετοχή των ΧΚΑΕ στο πρόγραμμα. Όλες οι ΧΚΑΕ επιβεβαίωσαν την προθυμία τους να συμμετάσχουν στο νέο πρόγραμμα από το 2001, και να καταβάλουν τη χρηματοδοτική συνεισφορά τους, εν μέρει από τον κρατικό προϋπολογισμό τους και εν μέρει από την ετήσια χορήγηση Phare. Όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα της συνεδρίασης του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου, της 12ης και 13ης Δεκεμβρίου 1997, η χρηματοδοτική συνεισφορά των ίδιων των ενδιαφερομένων χωρών αυξάνεται σταθερά.

Τα κύρια θέματα που εξετάζονται στο προτεινόμενο σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου Σύνδεσης είναι τα εξής:

- τα σχέδια και οι πρωτοβουλίες που υποβάλλουν οι συμμετέχοντες από τις ΧΚΑΕ υπόκεινται στους ίδιους όρους, κανόνες και διαδικασίες που διέπουν το πρόγραμμα αυτό, όπως ισχύουν και για τα κράτη μέλη όσον αφορά, ειδικότερα, την υποβολή, την αξιολόγηση και την επιλογή αιτήσεων και σχεδίων·
- οι ΧΚΑΕ καταβάλλουν ετήσια συνεισφορά στο πρόγραμμα, όπως ορίζεται στην απόφαση του Συμβουλίου Σύνδεσης. Η εν λόγω συνεισφορά δεν επιστρέφεται στις ΧΚΑΕ εάν, στο τέλος του έτους, τα αποτελέσματα αποδεικνύονται κατώτερα της καταβληθείσας συνεισφοράς·
- όπως προβλέπεται στα συμπεράσματα της συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου, οι ΧΚΑΕ θα κληθούν να συμμετάσχουν στην Επιτροπή Διαχείρισης του προγράμματος "Πολιτισμός 2000" ως παρατηρητές, για τα θέματα που τις αφορούν·
- η απόφαση θα εφαρμόζεται μέχρι το τέλος του προγράμματος και θα τεθεί σε ισχύ την ημέρα έκδοσής της.

Η έγκαιρη έκδοση της απόφασης του Συμβουλίου Σύνδεσης θα επιτρέψει στις υποψήφιες χώρες να ενταχθούν σε κοινοτικά δίκτυα και άλλες δραστηριότητες στους τομείς του πολιτισμού, όσο το δυνατόν συντομότερα.

Συνεπώς, το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει τη συνημμένη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου όσον αφορά τη θέση της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης σχετικά με τη συμμετοχή της Εσθονίας στο πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000".

Πρόταση

**ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

**περί της θέσης της Κοινότητας στο Συμβούλιο Σύνδεσης σχετικά με τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Εσθονίας στο πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000"**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 151, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η ευρωπαϊκή συμφωνία για τη δημιουργία σύνδεσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Εσθονίας, αφετέρου, άρχισε να ισχύει την 1η Φεβρουαρίου 1998.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 108 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και το Παράρτημα Χ αυτής, η Εσθονία μπορεί να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα πλαίσια, σε ειδικά προγράμματα, σε σχέδια ή άλλες ενέργειες ιδίως στον τομέα του πολιτισμού, οι όροι δε και οι προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Εσθονίας στις δραστηριότητες αυτές αποφασίζονται από το Συμβούλιο Σύνδεσης.
- (3) Η απόφαση 508/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 2000, για τη θέσπιση του προγράμματος "Πολιτισμός 2000"<sup>1</sup> και, ιδίως, το άρθρο 7, προβλέπει ότι οι συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης μπορούν να συμμετέχουν στο πρόγραμμα αυτό σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στις ευρωπαϊκές συμφωνίες και στις αποφάσεις των αντίστοιχων Συμβουλίων Σύνδεσης,

---

<sup>1</sup> ΕΕ L 63, 10.03.2000, σ.1.

**ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:**

Η θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο Συμβούλιο Σύνδεσης που συστάθηκε από την ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου, όσον αφορά τη συμμετοχή της Δημοκρατίας της Εσθονίας στο πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000", είναι το συνημμένο σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου Σύνδεσης.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος*

Σχέδιο

**ΑΠΟΦΑΣΗ αριθ. ./2001 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ**

**μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου**

**για την έγκριση των όρων και των προϋποθέσεων συμμετοχής της Δημοκρατίας της Εσθονίας στο πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000"**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την ευρωπαϊκή συμφωνία μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Δημοκρατίας της Εσθονίας, αφετέρου, και ιδίως το άρθρο 108·

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 108 της ευρωπαϊκής συμφωνίας και το Παράρτημα Χ αυτής, η Εσθονία μπορεί να συμμετέχει σε κοινοτικά προγράμματα πλαίσια, σε ειδικά προγράμματα, σε σχέδια ή άλλες ενέργειες ιδίως στον τομέα του πολιτισμού.
- (2) Σύμφωνα με το ίδιο άρθρο οι όροι και οι προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Εσθονίας στον τομέα αυτόν αποφασίζονται από το Συμβούλιο Σύνδεσης.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

*Άρθρο 1*

Η Εσθονία συμμετέχει στο πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000" σύμφωνα με τους όρους και τις προϋποθέσεις που καθορίζονται στα παραρτήματα Ι και ΙΙ, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση ισχύει καθ' όλη τη διάρκεια του προγράμματος "Πολιτισμός 2000", αρχής γενομένης από 1ης Ιανουαρίου 2001.

*Άρθρο 3*

Η παρούσα απόφαση τίθεται σε ισχύ την ημέρα έκδοσής της από το Συμβούλιο Σύνδεσης.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο Σύνδεσης  
Ο Πρόεδρος*

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

### Όροι και προϋποθέσεις για τη συμμετοχή της Εσθονίας στο πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000"

- (1) Η Εσθονία θα συμμετάσχει στις δραστηριότητες του προγράμματος "Πολιτισμός 2000" (εφεξής καλουμένου "το πρόγραμμα"), σύμφωνα με τους στόχους, τα κριτήρια, τις διαδικασίες και τις προθεσμίες που καθορίζονται στην απόφαση 508/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 14ης Φεβρουαρίου 2000, για τη θέσπιση του εν λόγω προγράμματος κοινοτικής δράσης, εκτός εάν ορίζεται διαφορετικά στην παρούσα απόφαση.
- (2) Για να συμμετάσχει στο πρόγραμμα, η Εσθονία θα καταβάλλει ετησίως συνεισφορά στον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης σύμφωνα με τις λεπτομέρειες που περιγράφονται στο παράρτημα ΙΙ. Εάν κριθεί απαραίτητο, για να ληφθεί υπόψη η εξέλιξη του προγράμματος, ή η εξέλιξη της ικανότητας απορρόφησης της Εσθονίας, η Επιτροπή Σύνδεσης δύναται να προσαρμόζει την εν λόγω συνεισφορά, ώστε να αποφευχθούν δημοσιονομικές ανισορροπίες κατά την υλοποίηση του προγράμματος.
- (3) Οι όροι και οι προϋποθέσεις για την υποβολή, την αξιολόγηση και την επιλογή των αιτήσεων σε σχέση με τους επιλέξιμους οργανισμούς, τις οργανώσεις και άτομα στην Εσθονία θα είναι οι ίδιοι με εκείνους που εφαρμόζονται σε επιλέξιμους οργανισμούς, οργανώσεις και άτομα της Κοινότητας. Η Επιτροπή ενδέχεται να λάβει υπόψη της τους εσθονούς εμπειρογνώμονες κατά τον διορισμό ανεξάρτητων εμπειρογνομόνων για να την επικουρούν στην αξιολόγηση των σχεδίων σύμφωνα με τις σχετικές διατάξεις της απόφασης για τη θέσπιση του προγράμματος.
- (4) Για να εξασφαλιστεί η κοινοτική διάσταση του προγράμματος που θα είναι επιλέξιμο για κοινοτική χρηματοδοτική στήριξη, τα σχέδια και οι δραστηριότητες θα πρέπει να περιλαμβάνουν τουλάχιστον έναν εταίρο από ένα κράτος μέλος της Κοινότητας.
- (5) Το μέγιστο ύψος χρηματοδοτικής στήριξης των δραστηριοτήτων των σημείων πολιτιστικών επαφών δεν θα υπερβαίνει το 50% του συνολικού προϋπολογισμού των δραστηριοτήτων του.
- (6) Με την επιφύλαξη των αρμοδιοτήτων της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και του Ελεγκτικού Συνεδρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων όσον αφορά την παρακολούθηση και την αξιολόγηση του προγράμματος "Πολιτισμός 2000", σύμφωνα με το άρθρο 8 της απόφασης, η συμμετοχή της Εσθονίας στο πρόγραμμα θα παρακολουθείται συνεχώς σε βάση εταιρικής σχέσης, με τη συμμετοχή της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και της Εσθονίας. Η Εσθονία θα υποβάλλει σχετικές εκθέσεις στην Επιτροπή και θα λαμβάνει μέρος σε άλλες ειδικές δραστηριότητες που καθορίζει η Κοινότητα σε αυτό το πλαίσιο.
- (7) Σύμφωνα με τους δημοσιονομικούς κανονισμούς της Κοινότητας, στις συμβατικές ρυθμίσεις που συνάπτονται με, ή από εσθονικούς φορείς, προβλέπεται η διενέργεια λογιστικών και λοιπών ελέγχων από την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο ή υπό την εποπτεία αυτών. Χρηματοοικονομικοί έλεγχοι διενεργούνται με σκοπό τον έλεγχο των εσόδων και εξόδων τέτοιων φορέων, σε συσχετισμό με τις συμβατικές τους υποχρεώσεις έναντι της Κοινότητας. Με πνεύμα συνεργασίας και αμοιβαίου συμφέροντος, οι αρμόδιες αρχές της Εσθονίας παρέχουν κάθε εύλογη και εφικτή



βοήθεια που κρίνεται αναγκαία ή χρήσιμη υπό τις εκάστοτε περιστάσεις για τη διενέργεια τέτοιων λογιστικών και λοιπών ελέγχων.

- (8) Με την επιφύλαξη των διαδικασιών που αναφέρονται στο άρθρο 5 της απόφασης 508/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 2000 για τη θέσπιση του προγράμματος "Πολιτισμός 2000", αντιπρόσωποι της Εσθονίας θα συμμετέχουν ως παρατηρητές στην Επιτροπή Διαχείρισης για τα θέματα που τους αφορούν. Η επιτροπή αυτή συνεδριάζει χωρίς την παρουσία αντιπροσώπων της Εσθονίας για την εξέταση των υπόλοιπων θεμάτων καθώς και για την ψηφοφορία.
- (9) Η γλώσσα που θα χρησιμοποιείται σε όλες τις συμβάσεις με την Επιτροπή, όσον αφορά τη διαδικασία υποβολής αιτήσεων, τις συμβάσεις, τις υποβαλλόμενες εκθέσεις και άλλες διοικητικές ρυθμίσεις του προγράμματος, θα είναι μία από τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας.
- (10) Η Κοινότητα και η Εσθονία δύνανται, ανά πάσα στιγμή, να προβούν σε καταγγελία δραστηριοτήτων διεξαγόμενων βάσει της παρούσας απόφασης, κατόπιν έγγραφης προειδοποίησης δώδεκα μηνών. Τα σχέδια και οι δραστηριότητες που βρίσκονται σε εξέλιξη κατά το χρόνο καταγγελίας συνεχίζονται μέχρις ότου ολοκληρωθούν σύμφωνα με τους όρους που καθορίζονται στην παρούσα απόφαση.

## **ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2**

### **Χρηματοδοτική συνεισφορά της Εσθονίας στο πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000"**

1. Η χρηματοδοτική συνεισφορά που θα καταβάλει η Εσθονία στον προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000" θα είναι η εξής (σε €):

| Έτος 2001 | Έτος 2002 | Έτος 2003 | Έτος 2004 |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 130 000   | 130 000   | 130 000   | 130 000   |

2. Η Εσθονία θα καταβάλλει την προαναφερθείσα συνεισφορά εν μέρει από τον κρατικό της προϋπολογισμό και εν μέρει από το Εθνικό Πρόγραμμα PHARE για την Εσθονία. Σύμφωνα με τη χωριστή διαδικασία προγραμματισμού PHARE, τα απαιτούμενα κεφάλαια PHARE θα μεταφερθούν στην Εσθονία μέσω χωριστού χρηματοδοτικού μνημονίου. Μαζί με τους πόρους από τον κρατικό προϋπολογισμό της, τα κεφάλαια αυτά θα αποτελέσουν την εθνική συνεισφορά της Εσθονίας, από την οποία θα καταβάλλει πληρωμές ανταποκρινόμενη στις ετήσιες προσκλήσεις της Επιτροπής για καταβολή συνεισφοράς.

3. Τα απαιτούμενα κεφάλαια PHARE καθορίζονται σύμφωνα με το ακόλουθο χρονοδιάγραμμα:

| Έτος 2001 | Έτος 2002 | Έτος 2003 | Έτος 2004 |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 43 000    | 43 000    | 43 000    | 43 000    |

Το υπόλοιπο της συνεισφοράς της Εσθονίας θα καλυφθεί από τον κρατικό της προϋπολογισμό.

4. Εφαρμόζεται ο δημοσιονομικός κανονισμός που ισχύει για τον γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, ιδίως όσον αφορά τη διαχείριση της συνεισφοράς της Εσθονίας.

Οι δαπάνες ταξιδιού και διαμονής των αντιπροσώπων και των εμπειρογνομόνων της Εσθονίας για τη συμμετοχή τους ως παρατηρητών στις εργασίες της επιτροπής που αναφέρεται στο παράρτημα I, σημείο 8, ή σε άλλες συνεδριάσεις που συνδέονται με την υλοποίηση του προγράμματος, επιστρέφονται από την Επιτροπή στην ίδια βάση και σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν για τους μη κυβερνητικούς εμπειρογνώμονες των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

5. Μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας απόφασης και στην αρχή κάθε επόμενου έτους, η Επιτροπή θα αποστέλλει στην Εσθονία πρόσκληση για την καταβολή συνεισφοράς που αντιστοιχεί στη συμβολή της στον προϋπολογισμό του προγράμματος σύμφωνα με την παρούσα απόφαση.

Η εν λόγω συνεισφορά εκφράζεται σε ευρώ και καταβάλλεται σε τραπεζικό λογαριασμό της Επιτροπής σε ευρώ.

Η συνεισφορά της Εσθονίας θα καταβάλλεται σύμφωνα με την πρόσκληση για καταβολή συνεισφοράς:

- μέχρι την 1η Μαΐου για το τμήμα που καταβάλλεται από τον κρατικό της προϋπολογισμό, με την προϋπόθεση ότι η πρόσκληση για καταβολή συνεισφοράς αποστέλλεται από την Επιτροπή πριν από την 1η Απριλίου, ή, το αργότερο, ένα μήνα μετά την πρόσκληση για καταβολή συνεισφοράς σε περίπτωση που αποστέλλεται αργότερα.

- μέχρι την 1η Μαΐου για το τμήμα που χρηματοδοτείται από το PHARE, με την προϋπόθεση ότι τα αντίστοιχα ποσά έχουν αποσταλεί στην Εσθονία μέχρι τη συγκεκριμένη ημερομηνία, ή, το αργότερα, εντός περιόδου 30 ημερών μετά την αποστολή των εν λόγω κεφαλαίων στην Εσθονία.

Οποιαδήποτε καθυστέρηση στην πληρωμή της συνεισφοράς θα οδηγεί σε πληρωμή τόκων από την Εσθονία για το οφειλόμενο ποσό από την ημερομηνία καταβολής της οφειλής. Το επιτόκιο αντιστοιχεί στο επιτόκιο που εφαρμόζεται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα, την ημερομηνία λήξης της προθεσμίας, για τις πράξεις σε ευρώ, προσαυξημένο κατά 1,5 εκατοστιαία μονάδα.

## **ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΟ ΔΕΛΤΙΟ**

### **1. ΤΙΤΛΟΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ**

Συμμετοχή της Εσθονίας στο πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000".

### **2. ΣΧΕΤΙΚΟ ΚΟΝΔΥΛΙΟ ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ**

B7-030 Οικονομική βοήθεια στις συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης  
6091 Έσοδα που προέρχονται από τη συμμετοχή συνδεδεμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στα κοινοτικά προγράμματα

### **3. ΝΟΜΙΚΗ ΒΑΣΗ**

Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 151, σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2.

την ευρωπαϊκή συμφωνία με την Εσθονία (άρθρο 108), που προβλέπει τη συμμετοχή σε κοινοτικά προγράμματα.

Απόφαση αριθ. 508/2000/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 14ης Φεβρουαρίου 2000 για τη θέσπιση του προγράμματος "Πολιτισμός 2000" και ιδίως το άρθρο 7.

### **4. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ**

#### **4.1 Γενικός στόχος της ενέργειας**

Η ευρωπαϊκή συμφωνία με την Εσθονία προβλέπει τη συμμετοχή της Εσθονίας σε κοινοτικά προγράμματα σε ευρύ φάσμα τομέων, μεταξύ των οποίων και ο πολιτισμός.

Εκτός του ότι θα συμβάλει στην υλοποίηση των διατάξεων της ευρωπαϊκής συμφωνίας που αφορούν την οικονομική και πολιτιστική συνεργασία, η συμμετοχή αυτή θα επιτρέψει επίσης στην Εσθονία να εξοικειωθεί με τις διαδικασίες και τις μεθόδους που χρησιμοποιούνται στα κοινοτικά προγράμματα.

Η Εσθονία έχει πάρει μέρος σε κοινοτικά πολιτιστικά προγράμματα και κατά το παρελθόν. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής "Πρόγραμμα δράσης 2000", της 16.7.1997, και με τα συμπεράσματα του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Λουξεμβούργου, η συμμετοχή της Εσθονίας στα προγράμματα αυτά αποτελεί τμήμα της ενισχυμένης προενταξιακής στρατηγικής, η οποία θα βοηθήσει την προετοιμασία της χώρας αυτής για τη μελλοντική προσχώρησή της στην Ένωση.

Η διαδικασία λήψης αποφάσεων για το άνοιγμα των προγραμμάτων απαιτεί την έκδοση σχετικής απόφασης από το Συμβούλιο Σύνδεσης μεταξύ της Ένωσης και της Εσθονίας.

Στόχος αυτού του σχεδίου απόφασης του Συμβουλίου Σύνδεσης είναι να επιτρέψει στην Εσθονία να επωφεληθεί από τις δυνατότητες που προσφέρει το πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000". Το σχέδιο απόφασης του Συμβουλίου Σύνδεσης καθορίζει τους όρους, ειδικότερα όσον αφορά τη χρηματοδοτική συνεισφορά της Εσθονίας, καθώς και τις πρακτικές ρυθμίσεις της συμμετοχής στο πρόγραμμα αυτό.

#### **4.2 Χρονική διάρκεια της ενέργειας και προβλεπόμενες ρυθμίσεις για την ανανέωσή της**

Μέχρι το τέλος του εν λόγω κοινοτικού προγράμματος, δηλαδή στις 31.12.2004.

### **5. ΚΑΤΑΤΑΞΗ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ / ΕΣΟΔΩΝ**

#### **5.1 Μη υποχρεωτική δαπάνη**

#### **5.2 Διαχωριζόμενες πιστώσεις**

#### **5.3 Είδος των εσόδων**

Εφόσον το άρθρο 108 της ευρωπαϊκής συμφωνίας ορίζει ότι η ίδια η Εσθονία θα καλύπτει το κόστος που απορρέει από τη συμμετοχή της, θα καλείται να καταβάλλει συνεισφορά για τη συμμετοχή της στο πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000". Εφόσον το ίδιο άρθρο ορίζει ότι η Κοινότητα μπορεί να συμπληρώνει τη συνεισφορά της Εσθονίας, η Εσθονία θα συνεισφέρει μόνο ένα μέρος από τον κρατικό της προϋπολογισμό. Το υπόλοιπο της συνεισφοράς θα λαμβάνεται από το εθνικό πρόγραμμα PHARE. Τα απαιτούμενα κεφάλαια PHARE θα καταλογίζονται στο κονδύλιο B7-030, και θα μεταφέρονται στην Εσθονία μέσω χωριστού χρηματοδοτικού μνημονίου. Μαζί με τους πόρους από τον κρατικό προϋπολογισμό της, τα κεφάλαια αυτά θα αποτελέσουν την εθνική συνεισφορά της Εσθονίας, από την οποία θα καταβάλλει πληρωμές ανταποκρινόμενη στις ετήσιες προσκλήσεις της Επιτροπής για καταβολή συνεισφοράς. Το σύνολο της συνεισφοράς, μόλις καταβληθεί από την Εσθονία, θα μεταφερθεί στη θέση 6091 των εσόδων του προϋπολογισμού της ΕΕ.

### **6. ΕΙΔΟΣ ΤΩΝ ΔΑΠΑΝΩΝ / ΕΣΟΔΩΝ**

- Επιδότηση κατά 100%
- Επιδότηση για συγχρηματοδότηση από κοινού με άλλες χρηματοδοτικές πηγές του δημοσίου ή/και του ιδιωτικού τομέα
- Δεν προβλέπεται μερική ή ολική επιστροφή του ποσού της κοινοτικής χρηματοδότησης
- Όσον αφορά τα έσοδα, η συνεισφορά της Εσθονίας που προορίζεται να καλύψει το κόστος συμμετοχής της καταλογίζεται στη θέση 6091. Τα έσοδα θα διατεθούν στα κεφάλαια που αφορούν τις δαπάνες για το εν λόγω πρόγραμμα και, κατά περίπτωση, στα αντίστοιχα κεφάλαια των δαπανών λειτουργίας. Το σύνολο των προβλεπόμενων εσόδων παρατίθεται στο σημείο 7.4.

## 7. ΔΗΜΟΣΙΟΝΟΜΙΚΕΣ ΕΠΙΠΤΩΣΕΙΣ

### 7.1 Τρόπος υπολογισμού του συνολικού κόστους της ενέργειας (σχέση μεταξύ του κόστους ανά μονάδα και του συνολικού κόστους)

Με βάση την ευρωπαϊκή συμφωνία με την Εσθονία, οι ρυθμίσεις που αφορούν τη χρηματοδότηση και τον προϋπολογισμό του προγράμματος "Πολιτισμός 2000" είναι οι εξής: για τη συνεισφορά της Εσθονίας λαμβάνονται υπόψη τρία στοιχεία:

- το προβλεπόμενο λειτουργικό κόστος, το οποίο έχει υπολογιστεί με βάση τον προϋπολογισμό του προγράμματος, καθώς και με βάση το ΑΕΠ της χώρας σταθμισμένου με την ισοτιμία αγοραστικής δύναμης.

- τη συνεισφορά του σημείου πολιτιστικής επαφής.

- οι προβλεπόμενες διοικητικές δαπάνες, που αντιστοιχούν στη διεξαγωγή συνεδριάσεων και αποστολών. Οι εν λόγω προβλεπόμενες διοικητικές δαπάνες ανέρχονται σε 4 000 € ετησίως.

Η Εσθονία θα χρησιμοποιήσει τμήμα του ετήσιου εθνικού προγράμματος PHARE ως συμπλήρωμα του κρατικού της προϋπολογισμού για να χρηματοδοτήσει τη συνεισφορά της στις λειτουργικές δαπάνες.

### 7.2 Κατανομή ανά στοιχείο της ενέργειας (σε €)

|   | 2001    | 2002    | 2003    | 2004    | Σύνολο  |
|---|---------|---------|---------|---------|---------|
| <b>Πολιτισμός 2000</b>                                    | 130 000 | 130 000 | 130 000 | 130 000 | 520 000 |
| <b>Προέλευση:</b> Κρατικός προϋπολογισμός                 | 87 000  | 87 000  | 87 000  | 87 000  | 348 000 |
| από τα οποία διοικητικές δαπάνες Μέρος Β (βλ. σημείο 7.3) | 3 000   | 3 000   | 3 000   | 3 000   | 12 000  |
| από τα οποία διοικητικές δαπάνες Μέρος Α (βλ. σημείο 10)  | 4 000   | 4 000   | 4 000   | 4 000   | 16 000  |
| Προέλευση: κεφάλαια PHARE                                 | 43 000  | 43 000  | 43 000  | 43 000  | 172 000 |

### 7.3 Δαπάνες λειτουργίας για μελέτες, αμοιβές εμπειρογνομόνων κ.λπ., που περιλαμβάνονται στο μέρος Β του προϋπολογισμού

π.υ.: κατ' αναλογία των πιστώσεων αυτού του τύπου στις χορηγήσεις της Ευρώπης των 15 για το πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000", αλλά εντός των επιτρεπόμενων ορίων από το μέρος της συνεισφοράς που προέρχεται από τον κρατικό προϋπολογισμό της χώρας.

#### 7.4 Χρονοδιάγραμμα των πιστώσεων ανάληψης υποχρεώσεων/πιστώσεων πληρωμών

Ποσά που θα επιβαρύνουν τη θέση Β7-030

|              | 2000   | 2001   | 2002   | 2003   | 2004   | ΣΥΝΟΛΟ  |
|--------------|--------|--------|--------|--------|--------|---------|
| Πισ. αν. υπ. | 43 000 | 43 000 | 43 000 | 43 000 |        | 172 000 |
| Πισ. πλ.     |        | 43 000 | 43 000 | 43 000 | 43 000 | 172 000 |

Τα προβλεπόμενα ετήσια έσοδα είναι τα ακόλουθα :

| Θέση 6091         | 2001    | 2002    | 2003    | 2004    | ΣΥΝΟΛΟ  |
|-------------------|---------|---------|---------|---------|---------|
| Λειτουργικό μέρος | 126 000 | 126 000 | 126 000 | 126 000 | 504 000 |
| Διοικητικό μέρος  | 4 000   | 4 000   | 4 000   | 4 000   | 16 000  |

#### 8. ΜΕΤΡΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΑΤΑΠΟΛΕΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΠΑΤΗΣ

Όλες οι συμβάσεις, οι συμφωνίες ή άλλες νομικές δεσμεύσεις της Επιτροπής προβλέπουν επιτόπιους ελέγχους από την Επιτροπή και το Ελεγκτικό Συνέδριο. Μεταξύ άλλων, οι δικαιούχοι των ενεργειών είναι υποχρεωμένοι να υποβάλλουν εκθέσεις και οικονομικές καταστάσεις. Αυτές αναλύονται σε σχέση με το περιεχόμενό τους και την επιλεξιμότητα της δαπάνης σύμφωνα με το στόχο της κοινοτικής χρηματοδότησης.

Οι διατάξεις των βασικών κονδυλίων του προϋπολογισμού για την καταπολέμηση της απάτης ισχύουν και για το παρόν κονδύλιο, υπό την προϋπόθεση ότι είναι προσαρμοσμένες στην περίπτωση των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

#### 9. ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΑΝΑΛΥΣΗΣ ΚΟΣΤΟΥΣ/ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑΣ

##### 9.1 Ειδικοί και ποσοτικοί στόχοι πληθυσμός στον οποίο απευθύνεται η ενέργεια

Με το άνοιγμα του προγράμματος " Πολιτισμός 2000" στην Εσθονία επιδιώκονται τα ίδια οφέλη που αποκομίζουν τα κράτη μέλη της Κοινότητας. Το πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000" συμβάλλει στην προώθηση ενός πολιτιστικού χώρου κοινού για τους λαούς της Ευρώπης. Στο πλαίσιο αυτό, ενθαρρύνει τη συνεργασία μεταξύ των δημιουργών, των πολιτιστικών παραγόντων, των ιδιωτικών και δημόσιων φορέων υλοποίησης σχεδίων, των ενεργειών των πολιτιστικών δικτύων και των άλλων εταίρων καθώς και των πολιτιστικών φορέων των κρατών μελών και των άλλων χωρών που συμμετέχουν με σκοπό την επίτευξη των ακόλουθων στόχων:

- προώθηση του πολιτιστικού διαλόγου και της αμοιβαίας γνώσης του πολιτισμού και της ιστορίας των ευρωπαϊκών λαών·
- προώθηση της δημιουργίας, της διάδοσης σε διακρατικό επίπεδο του πολιτισμού και της ελεύθερης κυκλοφορίας των καλλιτεχνών, των δημιουργών και των άλλων επαγγελματιών του πολιτιστικού χώρου καθώς και των έργων τους, στρέφοντας ειδικότερα την προσοχή στους νέους, τα κοινωνικά μειονεκτούντα άτομα και την πολιτιστική ποικιλομορφία·
- την προβολή της πολιτιστικής ποικιλομορφίας και ανάπτυξη νέων μορφών πολιτιστικής έκφρασης·
- την προώθηση και προβολή, σε ευρωπαϊκό επίπεδο, της κοινής πολιτιστικής κληρονομιάς ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος· τη διάδοση της τεχνογνωσίας και την προώθηση των ορθών πρακτικών όσον αφορά τη διατήρηση και τη διαφύλαξη αυτής της πολιτιστικής κληρονομιάς·
- τη συνεκτίμηση του ρόλου του πολιτισμού στην κοινωνικοοικονομική ανάπτυξη·
- την προώθηση του διαπολιτιστικού διαλόγου και των αμοιβαίων ανταλλαγών μεταξύ ευρωπαϊκών και μη ευρωπαϊκών πολιτισμών·
- τη ρητή αναγνώριση του πολιτισμού ως οικονομικού παράγοντα και παράγοντα κοινωνικής ένταξης και ιθαγένειας·
- τη βελτίωση της πρόσβασης και την ενθάρρυνση της συμμετοχής του μεγαλύτερου δυνατού αριθμού πολιτών της Ευρωπαϊκής Ένωσης στον τομέα του πολιτισμού.

## **9.2 Αιτιολόγηση του μέτρου**

- Αναγκαιότητα της κοινοτικής δημοσιονομικής παρέμβασης

Λαμβανομένου υπόψη του υψηλού κόστους συμμετοχής στο πρόγραμμα και της ασταθούς δημοσιονομικής κατάστασης της Εσθονίας, η βοήθεια από το πρόγραμμα PHARE είναι ουσιαστική.

- Επιλογή τρόπων και μέσων

Με τη συνεισφορά από τον κρατικό προϋπολογισμό και από το PHARE, η ενσωμάτωση της Εσθονίας στο πρόγραμμα θα επιτρέψει στους πολίτες της να συνεργαστούν με τους ομολόγους τους στα σημερινά κράτη μέλη της ΕΕ. Η ένταξη εσθονών υπηκόων στα κοινοτικά δίκτυα θα συμβάλει αποφασιστικά στην προετοιμασία της Εσθονίας για τη μελλοντική προσχώρηση.

- Κύριοι αστάθμητοι παράγοντες που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τα ειδικά αποτελέσματα της ενέργειας.

Δεδομένου ότι τα σχέδια επιλέγονται σύμφωνα με ποιοτικά κριτήρια, θα είναι δυνατός ο υπολογισμός του πραγματικού αντίκτυπου μόνο με βάση την ικανότητα των εσθονικών οργανισμών να ανταποκριθούν στις προσκλήσεις για υποβολή προτάσεων που θα προκηρύξει η Επιτροπή στο πλαίσιο του προγράμματος.



### 9.3 Παρακολούθηση και αξιολόγηση της ενέργειας

Οι διαδικασίες παρακολούθησης και αξιολόγησης που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα "Πολιτισμός 2000" (ιδίως όσον αφορά την αξιολόγηση, όπως περιλαμβάνεται στις αποφάσεις για τη θέσπιση του προγράμματος) θα καλύπτουν επίσης και ενέργειες που χρηματοδοτούνται για εσθονούς δικαιούχους.

## 10. ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΑΠΑΝΕΣ (ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ, ΜΕΡΟΣ Α ΤΟΥ ΠΡΟΫΠΟΛΟΓΙΣΜΟΥ)

Η πραγματική κινητοποίηση των αναγκαίων διοικητικών πόρων προκύπτει από την ετήσια απόφαση της Επιτροπής όσον αφορά τη διάθεση των πόρων, λαμβανομένων υπόψη ιδίως του προσωπικού και των συμπληρωματικών πόρων που έχουν εγκριθεί από την αρμόδια για τον προϋπολογισμό αρχή.

### 10.1 Επιπτώσεις στον αριθμό θέσεων

| Είδος θέσεων                 |             | Προσωπικό που απαιτείται για τη διαχείριση της ενέργειας |                    | Εκ των οποίων   |                                     | Διάρκεια  |
|------------------------------|-------------|--|--------------------|---|-------------------------------------|-----------|
|                              |             | Μόνιμοι υπάλληλοι  | Έκτακτοι υπάλληλοι | Με χρήση του απασχολούμενου στην ενδιαφερόμενη ΓΔ ή υπηρεσία προσωπικού | Με χρήση συμπληρωματικού προσωπικού | 2001-2004 |
| Μόνιμοι ή έκτακτοι υπάλληλοι | A<br>B<br>C | 1  |                    | 1   |                                     |           |
| Λοιπό προσωπικό              |             |  |                    |   |                                     |           |
| Σύνολο                       |             | 1  |                    | 1   |                                     |           |

### 10.2 Συνολικές δημοσιονομικές επιπτώσεις του προσωπικού

ΕΥΡΩ

|                       | Ποσά    | Τρόπος υπολογισμού (συνολικό κόστος για την περίοδο 2001-2004) |
|-----------------------|---------|--|
| Μόνιμοι υπάλληλοι (*) | 432 000 | 1 υπάλληλος x 4 έτη x 108 000                                  |
| Έκτακτοι υπάλληλοι    |         |  |
| Λοιπό προσωπικό       |         |  |
| Σύνολο                | 432 000 |  |

(\*) Με προσφυγή στο υφιστάμενο προσωπικό που απαιτείται για τη διαχείριση της ενέργειας (υπολογισμός βάσει των τίτλων A1, A2, A4, A5 και A7).

### 10.3 Αύξηση άλλων διοικητικών δαπανών που συνεπάγεται η ενέργεια

ΕΥΡΩ

| Τίτλος του προϋπολογισμού   | Ποσά          | Τρόπος υπολογισμού (συνολικό κόστος για την περίοδο 2001-2004)   |
|-----------------------------|---------------|--|
| A 7010 αποστολές            | 4000          | Οδοιπορικά και επίδομα διαμονής για μία ετήσια αποστολή κατά μέσο όρο  |
| A 7031 -επιτροπές           | 6000          | Οδοιπορικά και επίδομα διαμονής για έναν συμμετέχοντα σε δύο ετήσιες συνεδριάσεις διάρκειας μιας ημέρας κατά μέσο όρο                      |
| A 7030 - άλλες συνεδριάσεις | 6 000         | Οδοιπορικά και επίδομα διαμονής για τη συμμετοχή ενός εσθονού εμπειρογνώμονα σε 2 ετήσιες συνεδριάσεις διάρκειας μιας ημέρας κατά μέσο όρο |
| <b>Σύνολο</b>               | <b>16 000</b> |  |

Οι ανωτέρω δαπάνες θα καλυφθούν από τα έσοδα (άρθρο 4, παράγραφος 2, τρίτη περίπτωση του δημοσιονομικού κανονισμού) που θα προέλθουν από την Εσθονία (βλ. σημείο 5.3 και 7.4 του δημοσιονομικού δελτίου).